

2014年韓國農業預算概述

韓國農業食品暨鄉村事務部(MAFRA) 2014年1月1日宣布國民議會核准了2014年農業預算,總計13.6371兆韓圓(1韓圓約合0.028元新臺幣,總計約3,894.7億元新臺幣)。這比韓國行政部門提出的13.5344兆韓圓提案多出了1,027億韓圓,也比2013年農業預算多出了1,103億韓圓。2014年農業預算比前一年多了0.8%,特別的是,農部在國民議會審查過程中增加了1,027億韓圓預算,這是2009年以來國民議會調整幅度最大的一次。

2014年預算不但金額成長,並調整為給真正農民實際的支持。首先,有9項計畫合計刪減了2,031億韓圓,包括稻米的變動給付,因為新訂定的目標稻米價格(188,000韓圓/80公斤)與地方糧價的情形看來,這筆給付不太會用到。另外就是災害抗災措施預算,是一項儲備基金。替代的是31項計畫與農民實際收入與農場經營有關,合計3,058億韓圓,如稻米的固定給付,旱地農作給付,災害應變電腦化系統與鄉村社區老人公共設施的支持。

預算增加與調整的主要計畫詳細內容如下,為了穩定稻農收入及農場經營,稻米固定給付由每公頃800,000韓圓增加到900,000韓圓(預算合計增加100,000韓圓)。冬季期間,以第二期作方式在水稻田種飼料作物與雜糧,每公頃補貼400,000韓圓(合計453億韓圓)。

由於簽訂FTA而離農的津貼也提高(增加400億韓圓),至於政策基金貸款的利率,農業後繼者訓練基金利率由3%減至2%,優秀農業後繼者特別支持基金由3%降

註1 韓國國立首爾大學教授

註2 亞太糧食肥料技術中心主任

至1%，農業經營振興基金由3%降至1%，而農地擴大規模計畫貸款利率由2%降至1%。爲了建置鄉間公共老人設施，推動新計畫設計由社區主導老人照護服務，預算也反應增加7個免費公共澡堂的基金（7億韓圓），農村活化計畫也增加了預算（10億韓圓）。爲了頻繁發生的天然災害能事前做好準備，對於農業生產基礎設施擴建計畫增加預算，包括水利設施修復（增加300億韓圓），多樣化農業服務用水發展（增加50億韓圓），排水系統改善（50億韓圓），與水利設施維護（26億韓圓）。此外，還有農業生產專區供水設施擴建預算（20億韓圓），過時的儲備基地現代化並擴大其邊界（77億韓圓）。這些都是要改善供水系統，解決問題。另外對於都市農業活化，包括都市農業展覽會，都市農園設立等，經費皆有增加（6億韓圓）。調整家畜產銷的經費也有增加來反應因生乳價格上漲，例如學童鮮乳價格（200ml調高50韓圓）。

2014年預算審查原有些未確定性，因爲執政黨、反對黨、行政部門與農業界對政府所提出稻米的目標價格（174,083韓圓/80公斤）仍有不同意見。爲調整稻米目標價格，政府組織了一個6人顧問小組，由執政黨、反對黨與行政部門派代表組成，持續與兩黨國會議員討論。政府也尋求主要農業團體的諒解與配合，包括稻農協會等，結果執政黨與反對黨達成了188,000韓圓/80公斤的決定。

爲了因應此一調整，農部增加預算來實際上支持稻米產業與稻農。農部決定減少變動給付預算，因爲依2014年糧價走勢，變動給付發放機率不高。另一方面決定提高稻米的固定給付到每公頃900,000韓圓（預算合計增加860億韓圓），另外稻田冬季2期作補貼每公頃400,000韓圓（增加453億韓圓預算），增加促進食米消費的補助（21億韓圓）而減少農地貸款利率至1%。

上述這些確定的2014年預算是在政府稅收不足，財政吃緊的情形下編列，農部宣示要圓滿順利執行，將在2014年上半年進行各種補貼計畫田間查證工作，使預算執行能順利落實政策目標。

本文譯自任廷彬（2014），Agricultural Budget in 2014, Retrieved from http://ap.ftc.agnet.org/ap_db.php?id=200 